

Hnd 8:1	ΣΑΥΛΟΣ ΔΕ ΗΝ ΣΥΝΕΥΔΟΚΩΝ ΤΗ ΔΝΑΙΡΕΣΕΙ ΑΥΤΟΥ Saulus echter was goedkeurende de uit-de-weg-ruiming van-hem	ΕΓΕΝΕΤΟ ΔΕ ΕΝ egeneto de en werd echter in
	SAUL/SAULUS zn; 1nv ev m G4569 ECHTER vgw G1161 ZIJN wa FE vt act 3 ev G2258 (G1510) SAMIEN+WEL+TOESCHIJNEN, goedkeuren wd HO tt act 1nv ev m G4909 DE / HET L_ 3nv ev v G3588 OPWAARTS+HEFFING, uit-de-weg-ruiming zn; 3nv ev v G336 ZELF, id; hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846 WORDEN wa FE vt mid 3 ev G1096 ECHTER vgw G1161 IN vzt G1722	

ΕΚΕΙΝΗ ΤΗ ΗΜΕΡΑ ΔΙΩΓΜΟΣ ΜΕΓΑΣ ΕΠΙ ΤΗΝ ΕΚΚΛΗΣΙΑΝ ΤΗΝ ΕΝ ΙΕΡΟΣΟΛΥΜΟΙΣ ΚΑΙ ΠΑΝΤΕΣ ekeinē tē hēmera diōgmos megas epi tēn ekklēsiān tēn en ierosolūmois kai pantēs die de dag vervolging grote op de uitgeroepen-vergadering de in Jeruzalem en allen
UIT+ZIJN, die, dat va 3nv ev v G1565 DE / HET L_ 3nv ev v G3588 DAG zn; 3nv ev v G2250 NAJAGing, vervolging zn; 1nv ev m G1375 GROOT bn 1nv ev m G3173 OP vzt G1909 DE / HET L_ 4nv ev v G3588 UIT+GEROEPEN-heid, uitgeroepen-vergadering zn; 4nv ev v G1577 DE / HET L_ 4nv ev v G3588 IN vzt G1722 JERUZALEM zn 3nv mv m/v G2414 EN, ook ALLES, elk vgw G2532 IN vzt G3956

ΔΙΕΣΠΑΡΗΣΑΝ ΚΑΤΑ ΤΑΣ ΧΩΡΑΣ ΤΗΣ ΙΟΥΔΑΙΑΣ ΚΑΙ ΣΑΜΑΡΕΙΑΣ ΠΛΗΝ ΤΩΝ diesparēsān kata tas chōras tēs ioudaias kai samareias plēn tōn werden-verstrooid overeenkomstig de landstreken van-het Judea en Samaria behalve de
DOOR+ZAAIEN, verstrooien wa FE vt pas 3 mv G1289 NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) vzt G2596 DE / HET L_ 4nv mv v G3588 RUIMTE, landstreek zn; 4nv mv v G5561 DE / HET L_ 2nv ev v G3588 JUDA-heid, Judea zn; 2nv ev v G2449 EN, ook vgw G2532 SAMARIA zn; 2nv ev v G4540 MEERLIJK, behalve, evenwel bijv vergr G4133 DE / HET L_ 2nv mv m G3588

ΑΠΟΣΤΟΛΩΝ apostolōn afgevaardigden

VANAF+GESTELD, afgevaardigde zn; 2nv mv m G652

Hnd 8:2	ΣΥΝΕΚΟΜΙΣΑΝ ΔΕ ΤΟΝ ΣΤΕΦΑΝΟΝ ΑΝΔΡΕΣ ΕΥΛΑΒΕΙΣ ΚΑΙ ΕΠΟΙΗΣΑΝ ΚΟΠΕΤΟΝ ΜΕΓΑΝ ΕΡ sunekomisan de ton stephanon andres eulabeis kai epoiēsān kopeton megan ep dragen-samen-ten-grave echter de Stefanus mannen toegewijde en zij-maken rouwbetoon groot op
	SAMEN+GEHAALD-maken, samen-ten-grave-dragen wa FE → act 3 mv G4792 ECHTER vgw G1161 DE / HET L_ 4nv ev m G3588 STEFANUS zn; 4nv ev m G4736 MAN zn; 1nv mv m G435 WEL-GENOMEN, toegewijd bn 1nv mv m G2126 EN, ook vgw G2532 DOEN, maken wa FE → act 3 mv G4160 GEHAKT, rouwbetoon zn; 4nv ev m G2870 GROOT bn 4nv ev m G3173 OP vzt G1909

ΑΥΤΩ autō hem

ZELF, id; hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846

Hnd 8:3	ΣΑΥΛΟΣ ΔΕ ΕΛΥΜΑΙΝΕΤΟ ΤΗΝ ΕΚΚΛΗΣΙΑΝ ΚΑΤΑ ΤΟΥΣ ΟΙΚΟΥΣ ΕΙΣΠΟΡΕΥΟΜΕΝΟΣ Saulus de elumaineto tēn ekklēsiān kata tous oikous eisporeuomenos Saulus echter vernielde de uitgeroepen-vergadering overeenkomstig tous huizen eisporeuomenos binnen-gaande
	SAUL/SAULUS zn; 1nv ev m G4569 ECHTER vgw G1161 LOSMAKEN+GEK-ZIJN, vernielen wa FE vt mid 3 ev G3075 DE / HET L_ 4nv ev v G3588 UIT+GEROEPEN-heid, uitgeroepen-vergadering zn; 4nv ev v G1577 NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) vzt G2596 DE / HET L_ 4nv mv m G3588 HUIS zn; 4nv mv m G3624 TOT-IN+GAAN, binnengaan wd HO tt mid 1nv ev m G1531

ΣΥΡΩΝ ΤΕ ΑΝΔΡΑΣ ΚΑΙ ΓΥΝΑΙΚΑΣ ΠΑΡΕΔΙΔΟΥ ΕΙΣ ΦΥΛΑΚΗΝ surōn te andras kai gunaikas paredidou eis phulakēn slepende bovendien mannen en vrouwen hij-leverde-over tot-in cel
SLEPEN wd HO tt act 1nv ev m G4951 BOVENDIEN part G5037 MAN zn; 4nv mv m G435 EN, ook vgw G2532 VROUW zn 4nv mv v G1135 NAAST+GEVEN, overleveren, overdragen wa FE vt act 3 ev G3860 TOT-IN vzt G1519 BEWAKEND, nachtwake, cel, kooi zn; 4nv ev v G5438

Hnd 8:4	ΟΙ ΜΕΝ ΟΥΝ ΔΙΑΣΠΑΡΕΝΤΕΣ ΔΙΗΛΘΟΝ ΕΥΑΓΓΕΛΙΖΟΜΕΝΟΙ ΤΟΝ ΛΟΓΟΝ hoi men oun diasparentes diēlthon euaggelizomenoi ton logon degenen inderdaad dan verstrooid-wordende kwamen-doorheen het-goede-bericht-brengende het woord
	DE / HET L_ 1nv mv m G3588 INDERDAAD part G3303 DAN G2718 DOOR+ZAAIEN, verstrooien wd HO tt pas 1nv mv m G1289 DOOR+KOMEN, doorheen-komen wa FE vt act 3 mv G1330 WEL+BOODSCHAP-maken, het-goede-bericht-brengen wd HO tt mid 1nv mv m G2097 DE / HET L_ 4nv ev m G3588 LEGGENDE, zeggende, woord zn; 4nv ev m G3056

Hnd 8:5	ΦΙΛΙΠΠΟΣ ΔΕ ΚΑΤΕΛΘΩΝ ΕΙΣ ΤΗΝ ΠΟΛΙΝ ΤΗΣ ΣΑΜΑΡΕΙΑΣ ΕΚΗΡΥΧΣΕΝ ΑΥΤΟΙΣ philippos de katelthōn eis tēn polin tēs samareias ekērussen autois Filippus echter omlaag-komende tot-in de stad van-het Samaria proclameerde tot-hen
	FILIPPUS zn; 1nv ev m G5376 ECHTER vgw G1161 NEERWAARTS+KOMEN, omlaag-komen, aan-land-komen wd HO tt act 1nv ev m G2718 TOT-IN vzt G1519 DE / HET L_ 4nv ev v G3588 VEEL, stad zn; 4nv ev v G4172 DE / HET L_ 2nv ev v G3588 SAMARIA zn; 2nv ev v G4540 PROCLAMEREN wa FE vt act 3 ev G2784 ZELF, id; hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846

ΤΟΝ ΧΡΙΣΤΟΝ ton christon de Christus

DE / HET L_ 4nv ev m G3588
GEZALFDE, Christus zn; 4nv ev m G5547

Hnd 8:6	ΠΡΟΣΕΙΧΟΝ ΔΕ ΟΙ ΟΧΛΟΙ ΤΟΙΣ ΛΕΓΟΜΕΝΟΙΣ ΥΠΟ ΤΟΥ ΦΙΛΙΠΠΟΥ ΟΜΟΘΥΜΑΔΟΝ ΕΝ proseichon de hoi ochloi tois legomenois hupo tou philippou homothumadon en gaven-acht echter de scharen op-de-dingen gezegd-wordende onder de Filippus eensgezind in
	NAARTOE+HEBBEN, acht-geven wa FE vt act 3 mv G4337 ECHTER vgw G1161 DE / HET L_ 1nv mv m G3588 SCHARE zn; 1nv mv m G3793 DE / HET L_ 3nv mv o G3588 LEGGEN, zeggen wd HO tt mid 3nv mv o G3004 ONDER vzt G5259 DE / HET L_ 2nv ev m G3588 FILIPPUS zn; 2nv ev m G5376 GELIJKEND+VOELEN, eensgezind bijv G3661 IN vzt G1722

ΤΩ ΔΚΟΥΕΙΝ ΑΥΤΟΥΣ ΚΑΙ ΒΛΕΠΕΙΝ ΤΑ ΣΗΜΕΙΑ Α ΕΠΟΙΕΙ tō akouein autous kai blepein ta sēmeia a epoiei het horen hen en bekijken de tekenen die hij-deed
DE / HET L_ 3nv ev o G3588 HOREN wo HO tt act G191 ZELF, id; hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv m G846 EN, ook vgw G2532 WERPEN+BLIK, kijken, bekijken, uitkijken wo HO tt act G991 DE / HET L_ 4nv mv o G3588 TEKEN zn; 4nv mv o G4592 WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv mv o G3739 DOEN, maken wa FE vt act 3 ev G4160

Hnd 8:7	ΠΟΛΛΟΙ polloi velen	ΓΑΡ gar want	ΤΩΝ tōn van-degenen	ΕΧΟΝΤΩΝ echontōn hebbende	ΠΝΕΥΜΑΤΑ pneumata geesten	ΑΚΑΘΑΡΤΑ akatharta onreine	ΒΟΩΝΤΑ boōnta om-hulp-roepende	ΦΩΝΗ phōnē met-stem	ΜΕΓΑΛΗ megalē grote
	VEEL, talrijk bn 1nv mv m G4183	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	DE / HET L 2nv mv m G3588	HEBGEN wd HO tt act 2nv mv m G2192	BLAZEN-resultaat, windstoot, geest zn, 4nv mv o G4151	ON+NEERWAARTS+GEHEVEN, ON-rein, onrein bn 4nv mv o G169	OM-HULP-ROEPEN wd HO tt act 1nv mv o G994	GELUID, stem zn: 3nv ev v G5456	GROOT bn 3nv ev v G3173

ΕΞΗΡΧΟΝΤΟ exērchonto zij-kwamen-uit~	ΠΟΛΛΟΙ polloi velen	ΔΕ de echter	ΠΑΡΑΛΕΛΥΜΕΝΟΙ paralelumenoi verlamd-zijnde~	ΚΑΙ kai en	ΧΩΛΟΙ chōloi kreupelen	ΕΘΕΡΑΠΕΥΘΗΣΑΝ etherapeuthēsan werden-genezen
UIT+KOMEN, uitkomen, naar-buiten-komen wa FE vt mid 3 mv G1831	VEEL, talrijk bn 1nv mv m G4183	ECHTER vgw G1161	NAAST+LOSMAKEN, verlammen wd HV tt mid 1nv mv m G3886	EN, ook vgw G2532	KREUPEL bn/zn 1nv mv m G5560	WARMEN+VANAF, genezen, behandelen wa FE vt pas 3 mv G2323

Hnd 8:8	ΕΓΕΝΕΤΟ egeneto werd~	ΔΕ de echter	ΠΟΛΛΗ pollē veel	ΧΑΡΑ chara vreugde	ΕΝ en in	ΤΗ tē de	ΠΟΛΕΙ polei stad	ΕΚΕΙΝΗ ekeinē die
	WORDEN wa FE vt mid 3 ev G1096	ECHTER vgw G1161	VEEL, talrijk bn 1nv ev v G4183	VREUGDE zn, 1nv ev v G5479	IN vzt G1722	DE / HET L 3nv ev v G3588	VEEL, stad zn; 3nv ev v G4172	UIT+ZIJN, die, dat va 3nv ev v G1565

Hnd 8:9	ΑΝΗΡ anēr man	ΔΕ de echter	ΤΙΣ tis een-zekere	ΟΝΟΜΑΤΙ onomati met-naam	ΣΙΜΩΝ simōn Simon	ΠΡΟΥΠΗΡΧΕΝ proupērchen was-tevoren	ΕΝ en in	ΤΗ tē de	ΠΟΛΕΙ polei stad	ΜΑΓΕΥΩΝ mageuōn magiër-zijnde
	MAN zn, 1nv ev m G435	ECHTER vgw G1161	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev m G5100	NAAM zn; 3nv ev o G3686	SIMON zn, 1nv ev m G4613	VOOR+ONDER+ONTSPRINGEN, id. tevoren-zijn wa FE vt act 3 ev G4391	IN vzt G1722	DE / HET L 3nv ev v G3588	VEEL, stad zn; 3nv ev v G4172	MAGIER-zijn wd HO tt act 1nv ev m G3096

ΚΑΙ kai en	ΕΞΙΣΤΑΝΩΝ existanōn ontsteltende	ΤΟ to de	ΕΘΝΟΣ ethnos natie	ΤΗΣ tēs van-het	ΣΑΜΑΡΕΙΑΣ samareias Samaria	ΛΕΓΩΝ legōn zeggende	ΕΙΝΑΙ einai te-zijn	ΤΙΝΑ tina iemand
EN, ook vgw G2532	UIT+STAAN+{OPWAARTS}, buiten-zichzelf-zijn, ontstellen wd HO tt act 1nv ev m G1839	DE / HET L 4nv ev o G3588	NATIE bn, 4nv ev o G1484	DE / HET L 2nv ev v G3588	SAMARIA zn, 2nv ev v G4540	LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv ev m G3004	ZIJN wo FE -- act G1511 (G1510)	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 4nv ev m G5100

ΕΑΥΤΟΝ heauton hemzelf	ΜΕΓΑΝ megan groot
ZIJN+ZELF, zichzelf vw 3 4nv ev m G1438	GROOT bn/zn 4nv ev m G3173

Hnd 8:10	Ω hō op-wie	ΠΡΟΣΕΙΧΟΝ proseichon gaven-acht	ΠΑΝΤΕΣ pantes alles	ΑΠΟ apo van-af	ΜΙΚΡΟΥ mikrou klein	ΕΩΣ eōs heōs	ΜΕΓΑΛΟΥ megalou groot	ΛΕΓΟΝΤΕΣ legontes zeggende	ΟΥΤΟΣ houtos deze	ΕΣΤΙΝ estin is	Η hē de
	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 3nv ev m G3739	NAARTOE+HEBBEN, acht-geven wa FE vt act 3 mv G4337	ALLES, elk bn 1nv mv m G3956	VANAF vzt G575	KLEIN bn/zn 2nv ev m G3398	TOT, totdat, terwijl vgw G2193	GROOT bn/zn 2nv ev m G3173	LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv mv m G3004	DE+ZELF, deze, dit va 1nv ev m G3778	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	DE / HET L 1nv ev v G3588

ΔΥΝΑΜΙΣ dunamis macht	ΤΟΥ tou van-de	ΘΕΟΥ theou God	Η hē de	ΚΑΛΟΥΜΕΝΗ kaloumenē geroepen-wordende~	ΜΕΓΑΛΗ megalē grote
VERMOGEN, macht zn, 1nv ev v G1411	DE / HET L 2nv ev m G3588	PLAATS'er, God zn, 2nv ev m G2316	DE / HET L 1nv ev v G3588	ROEPEN wd HO tt mid 1nv ev v G2564	GROOT bn/zn 1nv ev v G3173

Hnd 8:11	ΠΡΟΣΕΙΧΟΝ proseichon zij-gaven-acht	ΔΕ de echter	ΑΥΤΩ autō op-hem	ΔΙΑ dia vanwege	ΤΟ to de	ΙΚΑΝΩ hikanō aanzienlijke	ΧΡΟΝΩ chronō tijd	ΤΑΙΣ tais met-de	ΜΑΓΕΙΑΙΣ mageiais magieën
	NAARTOE+HEBBEN, acht-geven wa FE vt act 3 mv G4337	ECHTER vgw G1161	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223	DE / HET L 4nv ev o G3588	REIKEND+OPWAARTS, toereikend, aanzienlijk, bewaam bn 3nv ev m G2425	TIJD zn; 3nv ev m G5550	DE / HET L 3nv mv v G3588	MAGIE zn; 3nv mv v G3095

ΕΞΕΣΤΑΚΕΝΑΙ exestakenai ontsteld-te-hebben	ΑΥΤΟΥΣ autous hen
UIT+STAAN+{OPWAARTS}, buiten-zichzelf-zijn, ontstellen wo HV tt act G1839	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv m G846

Hnd 8:12	ΟΤΕ hote wanneer	ΔΕ de echter	ΕΠΙΣΤΕΥΣΑΝ episteusan zij-geloven	ΤΩ tō in-de	ΦΙΛΙΠΠΩ philippō Filippus	ΕΥΑΓΓΕΛΙΖΟΜΕΝΩ euaggelizomenō het-goede-bericht-brengende~	ΠΕΡΙ peri aangaande	ΤΗΣ tēs het	ΒΑΣΙΛΕΙΑΣ basileias koninkrijk
	WELK+BOVENDIEN, wanneer, toen bijw G3753	ECHTER vgw G1161	GELOVEN, toevertrouwen wa FE -- act 3 mv G4100	DE / HET L 3nv ev m G3588	FILIPPUS zn; 3nv ev m G5376	WEL+BOODSCHAP-maken, het-goede-bericht-brengen wd HO tt mid 3nv ev m G2097	RANDOM, om, aangaande vzt G4012	DE / HET L 2nv ev v G3588	KONING-heid, koninkrijk zn, 2nv ev v G932

ΤΟΥ tou van-de	ΘΕΟΥ theou God	ΚΑΙ kai en	ΤΟΥ tou de	ΟΝΟΜΑΤΟΣ onomatos naam	ΙΗΣΟΥ iēsou van-Jezus	ΧΡΙΣΤΟΥ christou Christus	ΕΒΑΠΤΙΖΟΝΤΟ ebaptizonto zij-werden-gedoopt~	ΑΝΔΡΕΣ andres mannen	ΤΕ te bovendien	ΚΑΙ kai en	ΓΥΝΑΙΚΕΣ gunaikes vrouwen
DE / HET L 2nv ev m G3588	PLAATS'er, God zn, 2nv ev m G2316	EN, ook vgw G2532	DE / HET L 2nv ev o G3588	NAAM zn, 2nv ev o G3686	JEZUS, Jozua zn 2nv ev m G2424	GEZALFDE, Christus zn, 2nv ev m G5547	GEDOMPELD-maken, dopen wa FE vt mid 3 mv G907	MAN zn, 1nv mv m G435	BOVENDIEN part G5037	EN, ook vgw G2532	EN, ook vgw G1135

Hnd 8:13	Ο ho de	ΔΕ de echter	ΣΙΜΩΝ simōn Simon	ΚΑΙ kai ook	ΑΥΤΟΣ autos zelf	ΕΠΙΣΤΕΥΣΕΝ episteusen hij-gelooft	ΚΑΙ kai en	ΒΑΠΤΙΣΘΕΙΣ baptistheis gedoopt-wordende	ΗΝ ēn hij-was	ΠΡΟΣΚΑΡΤΕΡΩΝ proskarterōn steeds-blijvende
	DE / HET L 1nv ev m G3588	ECHTER vgw G1161	SIMON zn, 1nv ev m G4613	EN, ook vgw G2532	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 1nv ev m G846	GELOVEN, toevertrouwen wa FE -- act 3 ev G4100	EN, ook vgw G2532	GEDOMPELD-maken, dopen wd HO tt pas 1nv ev m G907	ZIJN wa FE vt act 3 ev G2258 (G1510)	NAARTOE+HOUDEN, volharden, steeds-blijven wd HO tt act 1nv ev m G4342

ΤΩ tō <i>bij-de</i>	ΦΙΛΙΠΠΩ philippō Filippus	ΘΕΩΡΩΝ theōrōn aanschouwende	ΤΕ te bovendien	ΣΗΜΕΙΑ sēmeia tekenen	ΚΑΙ kai en	ΔΥΝΑΜΕΙΣ dunameis machten	ΜΕΓΑΛΑΣ megalas grote	ΓΕΙΝΟΜΕΝΑΣ geinomenas wordende	ΕΞΙΣΤΑΤΟ existato hij-is-buiten-zichzelf
DE / HET L_3nv ev m G3588	FILIPPUS zn: 3nv ev m G5376	PLAATSEN+ZIEN, aanschouwen wd HO tt act 1nv ev m G2334	BOVENDIEN part G5037	TEKEN zn: 4nv mv o G4592	EN, ook vgw G2532	VERMOGEN, macht zn: 4nv mv v G1411	GROOT bn 4nv mv v G3173	WORDEN wd HO tt mid 4nv mv v G1096	UIT+STAAN+[OPWAARTS], buiten-zichzelf-zijn, instellen wa FE -- mid 3 ev G1839

Ἦνδ 8:14	ἀκούσαντες akousantes horende	δε de echter	οἱ hoi de	ἐν en in	ἱεροσολαμοῖς ierosolamois Jeruzalem	ἀποστόλοι apostoloi afgevaardigden	ὅτι hoti dat	δέδεκται dedektai heeft-ontvangen	ἡ hē het	σαμαρεία samareia Samaria	τὸν ton het
	HÖREN wd FE -- act 1nv mv m G191	ECHTER vgw G1161	DE / HET L_1nv mv m G3588	IN vzt G1722	JERUZALEM zn 3nv mv m/v G2414	VANAF+GESTELD, afgevaardigde zn: 1nv mv m G652	WELK+ENIG, dat vgw G3754	ONTVANGEN wa HV tt mid 3 ev G1209	DE / HET L_1nv ev v G3588	SAMARIA zn: 1nv ev v G4540	DE / HET L_4nv ev m G3588

λογόν logon woord	τοῦ tou van-de	θεοῦ theou God	ἀπεστείλαν apesteilan zij-vaardigen-af	πρός pros naar-toe	αὐτοὺς autous hen	πέτρον petron Petrus	καὶ kai en	ἰωάννην iōannēn Johannes
LEGGENDE, zeggende, woord zn: 4nv ev m G3056	DE / HET L_2nv ev m G3588	PLAATSer, God zn: 2nv ev m G2316	VANAF+STELLEN, afvaardigen wa FE -- act 3 mv G649	NAARTOE vzt G4314	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv m G846	PETRUS zn: 4nv ev m G4074	EN, ook vgw G2532	JOHANNES zn 4nv ev m G2491

Ἦνδ 8:15	οἰτινες hoitines die ^e	καταβάντες katabantes afdalende	προχύζαντο prosēuxanto zij-bidden	περὶ peri aangaande	αὐτῶν autōn hen	ὡς hopōs zo-dat
	WELKE/WELK+ENIG, iemand-die, iets-dat, dat*, die*, welke*, wie*, dat-ook vo 1nv mv m G3748	NEERWAARTS+STAPPEN, afdalen, neerdalen wd FE -- act 1nv mv m G2597	NAARTOE+WEL+HEBBEN, bidden wa FE -- mid 3 mv G4336	RANDOM, om, aangande vzt G4012	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846	WELK+?+ALS, zo-dat bijw G3704

λαβῶσιν labōsin dat-zij-in-ontvangst-zullen-nemen	πνεύμα pneuma geest	ἁγίον hagion heilige
NEMEN+[OPWAARTS], nemen, in-ontvangst-nemen ww: HO tt act 3 mv G2983	BLAZEN+resultaat, windstoot, geest zn: 4nv ev o G4151	HEILIG bn 4nv ev o G40

Ἦνδ 8:16	οὐδέπω oudepō tot-nu-toe-nog-niet	γάρ gar want	ἦν ēn het-was	ἐπὶ οὐδενί ep oudeni op niemand	αὐτῶν autōn van-hen	ἐπιπεπτώκος epipeptōkos gevallen-op-zijnde	μόνον monon alleen	
	NIET+ECHTER+TOT-NU-TOE, tot-nu-toe-nog-niet bijw G3764	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	ZIJN wa FE vt act 3 ev G2258 (G1510)	OP vzt G1909	NIET+ECHTER+EEN, niets, niemand, geen-enkele bn 3nv ev m G3762	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv mv m G846	OP+VALLEN, vallen-op, vallen-om, aandringen-op wd HV tt act 1nv ev o G1968	ALLEEN bijw G3440

δε de echter	βεβαπτισμένοι bebaptismenoi gedoopt-zijnde	ὑπάρχον hupērchon zij-waren	εἰς τὸ eis to tot-in de	ὄνομα τοῦ onoma tou naam van-de	κυρίου kuriou Heer	ἰησοῦ iēsou Jezus		
ECHTER vgw G1161	GEDOMPELD-maken, dopen wd HV tt mid 1nv mv m G907	ONDER+ONTSPRINGEN, bezitten, toebehoren, id. zijn wa FE vt act 3 mv G5225	TOT-IN vzt G1519	DE / HET L_4nv ev o G3588	NAAM zn: 4nv ev o G3686	DE / HET L_2nv ev m G3588	BEKRACHTIGER, heer zn: 2nv ev m G2962	JEZUS, Jozua zn 2nv ev m G2424

Ἦνδ 8:17	τότε tote dán	ἐπέτιθεσαν epetithesan zij-leggen-op	τὰς tas de	χεῖρας cheiras handen	ἐπὶ αὐτοὺς ep autous op hen	καὶ ἐλάβανον kai elambanon en zij-namen-in-ontvangst	πνεύμα pneuma geest		
	HET+BOVENDIEN, op-dat-moment, dán bijw G5119	OP+PLAATSEN, plaatsen-op, leggen-op wa FE -- act 3 mv G2007	DE / HET L_4nv mv v G3588	HAND zn: 4nv mv v G5495	OP vzt G1909	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv mv m G846	EN, ook vgw G2532	NEMEN+[OPWAARTS], nemen, in-ontvangst-nemen wa FE vt act 3 mv G2983	BLAZEN+resultaat, windstoot, geest zn: 4nv ev o G4151

ἁγίον
hagion
heilige

HEILIG
bn 4nv ev o
G40

Ἦνδ 8:18	ἰδὼν idōn waarnemende	δε de echter	ὁ ho de	σίμων simōn Simon	ὅτι hoti dat	διὰ dia door	τῆς tēs de	ἐπιθέσεως epitheseōs oplegging	τῶν tōn van-de	χειρῶν cheirōn handen	τῶν tōn van-de	ἀποστόλων apostolōn afgevaardigden
	WAARNEMEN wd HO tt act 1nv ev m G1492	ECHTER vgw G1161	DE / HET L_1nv ev m G3588	SIMON zn: 1nv ev m G4613	WELK+ENIG, dat vzt G3754	DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223	DE / HET L_2nv ev v G3588	OP+PLAATSing, oplegging zn: 2nv ev v G1936	DE / HET L_2nv mv v G3588	HAND zn: 2nv mv v G5495	DE / HET L_2nv mv m G3588	VANAF+GESTELD, afgevaardigde zn: 2nv mv m G652

ἔδωκεν didotai wordt-gegeven	τὸ to de	πνεύμα pneuma geest	προσέηκεν prosēnegken hij-biedt-aan	αὐτοῖς autois aan-hen	κρημάτων chrēmata geldmiddelen
GEVEN wa HO tt mid 3 ev G1325	DE / HET L_1nv ev o G3588	BLAZEN+resultaat, windstoot, geest zn: 1nv ev o G4151	NAARTOE+BRENGEN, naartoe-brengen, aanbieden wa FV -- act 3 ev G4374	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv mv m G846	GEBRUIKEN+resultaat, geld zn: 4nv mv o G5536

Ἦνδ 8:19	λεγὼν legōn zeggende	δοτε dote geeft !	καμοὶ kamoi ook-aan-mij	τὴν tēn de	ἐξουσίαν exousian autoriteit	ταύτην tautēn deze	ἵνα hina opdat	ὡς hō op-wie	εἶπεν ean in-het-geval-dat
	LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv ev m G3004	GEVEN wg HO tt act 2 mv G1325	EN+IK, ook-ik, EN+mij, ook-mij vp 1 3nv ev ing G2504	DE / HET L_4nv ev v G3588	UIT+ZIJN+heid, autoriteit zn: 4nv ev v G1849	DE+ZELF, deze, dit va 4nv ev v G3778	OPDAT vgw G2443	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 3nv ev m G3739	INDIEN+OIT, in-het-geval-dat part voorw G1437

ἐπιθῶ epithō dat-ik-zal-opleggen	τὰς tas de	χεῖρας cheiras handen	λάβανῃ lambanē dat-hij-in-ontvangst-zal-nemen	πνεύμα pneuma geest	ἁγίον hagion heilige
OP+PLAATSEN, plaatsen-op, leggen-op ww: HO tt act 1 ev G2007	DE / HET L_4nv mv v G3588	HAND zn: 4nv mv v G5495	NEMEN+[OPWAARTS], nemen, in-ontvangst-nemen ww: HO tt act 3 ev G2983	BLAZEN+resultaat, windstoot, geest zn: 4nv ev o G4151	HEILIG bn 4nv ev o G40

Hnd 8:20	ΠΕΤΡΟΣ petros Petrus	ΔΕ de echter	ΕΙΠΕΝ eipen zei	ΠΡΟΣ pros naar-toe	ΑΥΤΟΝ auton hem	ΤΟ to het	ΑΡΓΥΡΙΟΝ argurion zilvergeld	COY sou van-jou	CYN sun samen	COI soi met-jou	ΕΙΗ eiē moge-het-zijn	ΕΙΣ eis tot-in
	PETRUS zn, 1nv ev m G4074	ECHTER vgw G1161	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	NAARTOE vzt G4314	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	DE / HET L_ 1nv ev o G3588	ZILVEREN, zilvergeld, zilverstuk zn, 1nv ev o G694	JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675	SAMEN vzt G4862	JIJ, jou vp 2 3nv ev G4671	ZIJN ww HO tt act 3 ev G1498 (G1510)	TOT-IN vzt G1519

ΑΠΩΛΕΙΑΝ apōleian ondergang	ΟΤΙ hoti dat	ΤΗΝ tēn het	ΔΩΡΕΑΝ dōrean geschenk	ΤΟΥ tou van-de	ΘΕΟΥ theou God	ΕΝΟΜΙΣΑC enomisas jij-veronderstelt	ΔΙΑ dia door	ΧΡΗΜΑΤΩΝ chrēmatōn geldmiddelen
VANAF+GEHEEL+LOSMAKEN=heid, ondergang, vernietiging, verspilling zn, 4nv ev v G684	WELK+ENIG, dat vgw G3754	DE / HET L_ 4nv ev v G3588	GEVEN+STROOM, geschenk zn, 4nv ev v G1431	DE / HET L_ 2nv ev m G3588	PLAATSer, God zn, 2nv ev m G2316	WET-maken, wettigen, veronderstellen wa FE -- act 2 ev G3543	DOOR (2), vanwege (4) vzt G1223	GEBRUIKEN=resultaat, geld zn, 2nv mv o G5536

ΚΤΑΣΘΑΙ
ktasthai
te-verwerven~

VERWERVEN
wo HO tt mid
G2932

Hnd 8:21	ΟΥΚ ouk niet	ΕCΤΙΝ estin 'is	COI soi voor-jou	ΜΕΡΙC meris deel	ΟΥΔΕ oude noch	ΚΛΗΡΟC klēros lot	ΕΝ en in	ΤΩ tō het	ΛΟΓΩ logō woord	ΤΟΥΤΩ toutō dit	Η hē het
	NIET bijw ontk abs G3756	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	JIJ, jou vp 2 3nv ev G4671	DEEL, gedeelte zn, 1nv ev v G3310	NIET+ECHTER, echter-niet, ook-niet, en-ook-niet, zelfs-niet, noch G3761	LOT zn, 1nv ev m G2819	IN vzt G1722	DE / HET L_ 3nv ev m G3588	LEGGENDE, zeggende, woord vzt G3056	DE+ZELF, deze, dit va 3nv ev m G5129	DE / HET L_ 1nv ev v G3588

ΓΑΡ gar want	ΚΑΡΔΙΑ kardia hart	COY sou van-jou	ΟΥΚ ouk niet	ΕCΤΙΝ estin 'is	ΕΥΘΕΙΑ eutheia recht	ΕΝΑΝΤΙ enanti ten-overstaan-van	ΤΟΥ tou de	ΘΕΟΥ theou God
ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	HART zn, 1nv ev v G2588	JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675	NIET bijw ontk abs G3756	ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	WEL+GEPLAATST, recht bn 1nv ev v G2117	IN+IN-PLAATS-VAN, ten-overstaan-van bijw G1725	DE / HET L_ 2nv ev m G3588	PLAATSer, God zn, 2nv ev m G2316

Hnd 8:22	ΜΕΤΑΝΟΗCΟΝ metanoēson bezin-je !	ΟΥΝ oun dan	ΑΠΟ apo van-af	ΤΗC tēs de	ΚΑΚΙΑC kakias kwaadaardigheid	COY sou van-jou	ΤΑΥΤΗC tautēs deze	ΚΑΙ kai en	ΔΕΗΘΗΤΙ deēthēti smeek !	ΤΟΥ tou de	ΚΥΡΙΟΥ kuriou Heer	ΕΙ ei indien
	MET+DENKEN, na-DENKEN, zich-bezinnen wg FE tt act 2 ev G3340	DAN vgw G3767	VANAF vzt G575	DE / HET L_ 2nv ev v G3588	KWAADheid, kwaadaardigheid zn, 2nv ev v G2549	JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675	DE+ZELF, deze, dit va 2nv ev v G3778	EN, ook vgw G2532	BINDEN, smeken wg HO tt pas 2 ev G1189	DE / HET L_ 2nv ev m G3588	BEKRACHTIGER, heer zn, 2nv ev m G2962	INDIEN part voorw G1487

ΑΡΑ ara dus	ΑΦΕΘΗΣΕΤΑΙ aphethēsetai zal-losgelaten-worden	COI soi aan-jou	Η hē het	ΕΠΙΝΟΙΑ epinoia idee	ΤΗC tēs van-het	ΚΑΡΔΙΑC kardias hart	COY sou van-jou
DAARUITVOLGENDE, dus part G686	VANAF+LATEN, laten, laten-gaan wa HO tt pas 3 ev G863	JIJ, jou vp 2 3nv ev G4671	DE / HET L_ 1nv ev v G3588	OP+DENKEN=heid, idee zn, 1nv ev v G1963	DE / HET L_ 2nv ev v G3588	HART zn, 2nv ev v G2588	JIJ, jou vp 2 2nv ev G4675

Hnd 8:23	ΕΙC eis tot-in	ΓΑΡ gar want	ΧΟΛΗΝ cholēn gal	ΠΙΚΡΙΑC pikrias van-bitterheid	ΚΑΙ kai en	CΥΝΔΕCΜΟΝ sundesmon band	ΔΔΙΚΙΑC adikias van-onrechtvaardigheid	ΟΡΩ horō 'ik-zie	CΕ se jou	ΟΝΤΑ onta zijnde
	TOT-IN vzt G1519	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	GAL zn, 4nv ev v G5521	BITTERheid zn, 2nv ev v G4088	EN, ook vgw G2532	SAMEN+BINDend, band zn, 4nv ev m G4886	ON+RECHTVAARDIGheid, onrechtvaardigheid zn, 2nv ev v G93	ZIEN wa HO tt act 1 ev G3708	JIJ, jou vp 2 4nv ev G4571	ZIJN wd HO tt act 4nv ev m G5607 (G1510)

Hnd 8:24	ΑΠΟΚΡΙΘΕΙC apokritheis lantwoordende	ΔΕ de echter	Ο ho de	CΙΜΩΝ simōn Simon	ΕΙΠΕΝ eipen zei	ΔΕΗΘΗΤΕ deēthēte smeekt !	ΥΜΕΙC humeis jullie	ΥΠΕΡ huper ten-behoeve-van	ΕΜΟΥ emou mij	ΠΡΟC pros naar-toe	ΤΟΝ ton de	ΚΥΡΙΟΝ kurion Heer
	VANAF+OORDELEN, antwoorden wd HO tt pas 1nv ev m G611	ECHTER vgw G1161	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	SIMON zn, 1nv ev m G4613	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	BINDEN, smeken wg HO tt pas 2 mv G1189	JULLIE vp 2 1nv mv G5210	OVER, boven, ten-behoeve-van vzt G5228	IK, mij vp 1 2nv ev G1700	NAARTOE vzt G4314	DE / HET L_ 4nv ev m G3588	BEKRACHTIGER, heer zn, 4nv ev m G2962

ΟΠΩC hopōs zo-dat	ΜΗΔΕΝ mēden niets	ΕΠΕΛΘΗ epelthē dat-het-zal-komen-op	ΕΠ ep op	ΕΜΕ eme mij	ΩΝ hōn van-welke-dingen	ΕΙΡΗΚΑΤΕ eirēkate jullie-hebben-uitgesproken
WELK+?+ALS, zo-dat bijw G3704	TOCH-NIET+ECHTER=EEN, geen-enkele, niemand, niets bn 1nv ev o G3367	OP+KOMEN, komen-op, komen-over, overvallen ww HO tt act 3 ev G1904	OP vzt G1909	IK, mij vp 1 4nv ev G1691	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 2nv mv o G3739	STROMEN, uitspreken wa HV tt act 2 mv G2046

Hnd 8:25	ΟΙ hoi degenen	ΜΕΝ men inderdaad	ΟΥΝ oun dan	ΔΙΑΜΑΡΤΥΡΑΜΕΝΟΙ diamarturamenoī betuigende	ΚΑΙ kai en	ΛΑΛΗΣΑΝΤΕC lalēsantes sprekende	ΤΟΝ ton het	ΛΟΓΟΝ logon woord	ΤΟΥ tou van-de	ΚΥΡΙΟΥ kuriou Heer	ΥΠΕCΤΡΕΦΟΝ hupestrefhon keerden-terug
	DE / HET L_ 1nv mv m G3588	INDERDAAD part G3303	DAN vgw G3767	DOOR+MARKEREN, DOOR-getuigen, betuigen wd FE -- mid 1nv mv m G1263	EN, ook vgw G2532	SPREKEN wd FE -- act 1nv mv m G2980	DE / HET L_ 4nv ev m G3588	LEGGENDE, zeggende, woord zn, 4nv ev m G3056	DE / HET L_ 2nv ev m G3588	BEKRACHTIGER, heer zn, 2nv ev m G2962	ONDER+KEREN, terugkeren wa FE vt act 3 mv G5290

ΕΙC eis tot-in	ΙΕΡΟCΟΛΥΜΑ ierosoluma Jeruzalem	ΠΟΛΛΑC pollas vele	ΤΕ te bovendien	ΚΩΜΑC kōmas dorpen	ΤΩΝ tōn van-de	CΑΜΑΡΕΙΤΩΝ samareitōn Samaritanen	ΕΥΗΓΓΕΛΙΖΟΝΤΟ euēggelizonto zij-brachten-het-goede-bericht~
TOT-IN vzt G1519	JERUZALEM zn, 4nv ev v G2414	VEEL, talrijk bn 4nv mv v G4183	BOVENDIEN part G5037	DORP zn, 4nv mv v G2968	DE / HET L_ 2nv mv m G3588	SAMARITAAN zn, 2nv mv m G4541	WEL+BOODSCHAP-maken, het-goede-bericht-brengen wa FE vt mid 3 mv G2097

Hnd 8:26	ΑΓΓΕΛΟC aggelos boodschapper	ΔΕ de echter	ΚΥΡΙΟΥ kuriou van-Heer	ΕΛΑΛΗΣΕΝ elalēsen spreekt	ΠΡΟC pros naar-toe	ΦΙΛΙΠΠΟΝ philippon Filippus	ΛΕΓΩΝ legōn zeggende	ΑΝΑCΤΗΘΙ anastēthi sta-op !	ΚΑΙ kai en	ΠΟΡΕΥΟΥ poreuou ga~ !
	BOODSCHAPPER zn, 1nv ev m G32	ECHTER vgw G1161	BEKRACHTIGER, heer zn, 2nv ev m G2962	SPREKEN wa FE -- act 3 ev G2980	NAARTOE vzt G4314	FILIPPUS zn, 4nv ev m G5376	LEGGEN, zeggen wd HO tt act 1nv ev m G3004	OPWAARTS+STAAN, opstaan wg HO tt act 2 ev G450	EN, ook vgw G2532	GAAN wg HO tt mid 2 ev G4198

ΚΑΤΑ kata overeenkomstig	ΜΕΣΗΜΒΡΙΑΝ mesēmbrian middaguur	ΕΠΙ ΤΗΝ epi tēn op de	ΟΔΟΝ ΤΗΝ hodon tēn weg de	ΚΑΤΑΒΑΙΝΟΥΣΑΝ katabainousan afdalende	ΑΠΟ apo van-af	ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ ierousalēm Jeruzalem	ΕΙΣ eis tot-in	ΓΑΖΑΝ gazan Gaza	ΑΥΤΗ hautē deze		
NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) vzt G2596	MIDDEN+DAG=heid, middaguur zn, 4nv ev v G3314	OP vzt G1909	DE / HET l, 4nv ev v G3588	WEG zn, 4nv ev v G3598	DE / HET l, 4nv ev v G3588	NEERWAARTS+STAPPEN, afdalen, neerdalen wd HO tt act 4nv ev v G2597	VANAF vzt G575	JERUZALEM zo eigen G2419	TOT-IN vzt G1519	GAZA zn, 4nv ev v G1048	DE+ZELF, deze, dit va 1nv ev v G3778

ΕΣΤΙΝ estin is	ΕΡΗΜΟΣ erēmos eenzaam
ZIJN wa HO tt act 3 ev G2076 (G1510)	TROOSTELOOS, wildernis, eenzaam bn 1nv ev v G2048

Hnd 8:27	ΚΑΙ kai en	ΑΝΑΣΤΑΣ anastas opstaande	ΕΠΟΡΕΥΘΗ eporeuthē hij-ging	ΚΑΙ kai en	ΙΔΟΥ idou neem-waar !	ΑΝΗΡ anēr man	ΑΙΘΙΟΥ aithiops Ethiopiër	ΕΥΝΟΥΧΟΣ eunouchos eunuch	ΔΥΝΑΣΤΗΣ dunastēs machthebber	ΚΑΝΔΑΚΗΣ kandakēs van-Kandake	ΒΑΣΙΛΙΣΣΗΣ basilissēs koningin
	EN, ook vgw G2532	OPWAARTS+STAAN, opstaan wd FE -- act 1nv ev m G450	GAAN wa FE vt pas 3 ev G4198	EN, ook vgw G2532	WAARNEMEN wg HO tt act 2 ev G1492	MAN zn, 1nv ev m G435	ETHIOPIER zn, 2nv ev v G128	EUNUCH zn, 1nv ev m G2135	VERMOGENde, machthebber zn, 1nv ev m G1413	KANDAKE zn, 2nv ev v G2582	KONINGIN zn, 2nv ev v G938

ΑΙΘΙΟΠΩΝ aithiōpōn van-Ethiopiërs	ΟΣ hos die	ΗΝ ēn was	ΕΠΙ ΠΑΣΗΣ epi pasēs op alle	ΤΗΣ tēs de	ΓΑΖΗΣ gazēs schatkist	ΑΥΤΗΣ autēs van-haar	ΟΣ hos die	ΕΛΗΛΥΘΕΙ elēluthēi was-gekomen	
ETHIOPIER zn, 2nv mv m/v G128	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 1nv ev m G3739	ZIJN wa FE vt act 3 ev G2258 (G1510)	OP vzt G1909	ALLES, elk bn 2nv ev v G3956	DE / HET l, 2nv ev v G3588	SCHATKIST zn, 2nv ev v G1047	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vr 1nv ev m G846	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 1nv ev m G3739	KOMEN wa HV vt act 3 ev G2064

ΠΡΟΣΚΥΝΗΣΩΝ proskunēsōn zullende-aanbidden	ΕΙΣ eis tot-in	ΙΕΡΟΥΣΑΛΗΜ ierousalēm Jeruzalem
NAARTOE+KRIOELEN, aanbidden wd HO tt act 1nv ev m G4352	TOT-IN vzt G1519	JERUZALEM zo eigen G2419

Hnd 8:28	ΗΝ ēn hij-was	ΤΕ te bovendien	ΥΠΟΣΤΡΕΦΩΝ hupostrephōn terugkerende	ΚΑΙ kai en	ΚΑΘΗΜΕΝΟΣ kathēmenos zittende~	ΕΠΙ ΤΟΥ epi tou op de	ΑΡΜΑΤΟΣ armatos strijdwagen	ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΚΑΙ kai en	ΑΝΕΓΙΝΩΣΚΕΝ aneginōskēn hij-las	
	ZIJN wa FE vt act 3 ev G2258 (G1510)	BOVENDIEN part G5037	ONDER+KEREN, terugkeren wd HO tt act 1nv ev m G5290	EN, ook vgw G2532	NEERWAARTS-ZIJN, zitten wd HO tt mid 1nv ev m G2521	OP vzt G1909	DE / HET l, 2nv ev o G3588	VERBONDEN, strijdwagen zn, 2nv ev o G716	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	EN, ook vgw G2532	OPWAARTS+KENNEN, lezen wa FE vt act 3 ev G314

ΤΟΝ ton de	ΠΡΟΦΗΤΗΝ prophētēn profeet	ΗΣΑΙΑΝ ēsaian Jesaja
DE / HET l, 4nv ev m G3588	VOOR+MET+NADRIJK-ZEGGer, profeteet zn, 4nv ev m G4396	JESAJA zn, 4nv ev m G2268

Hnd 8:29	ΕΙΠΕΝ eipen zei	ΔΕ de echter	ΤΟ to de	ΠΝΕΥΜΑ pneuma geest	ΤΩ tō tot-de	ΦΙΛΙΠΠΩ philippō Filippus	ΠΡΟΣΕΛΘΕ proselthe kom-naartoe !	ΚΑΙ kai en	ΚΟΛΛΗΘΗΤΙ kollēthēti voeg-je-bij !	ΤΩ tō de
	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	ECHTER vgw G1161	DE / HET l, 1nv ev o G3588	BLAZEN+resultaat, windstoot, geest zn, 1nv ev o G4151	DE / HET l, 3nv ev m G3588	FILIPPUS zn, 3nv ev m G5376	NAARTOE+KOMEN, naartoe-komen, komen-tot wg HO tt act 2 ev G4334	EN, ook vgw G2532	VOEGEN, hechten, zich-voegen-bij, bijvoegen wg HO tt pas 2 ev G2853	DE / HET l, 3nv ev o G3588

ΑΡΜΑΤΙ armati strijdwagen	ΤΟΥΤΩ toutō deze
VERBONDEN, strijdwagen zn, 3nv ev o G716	DE+ZELF, deze, dit va 3nv ev o G5129

Hnd 8:30	ΠΡΟΣΔΡΑΜΩΝ prosdramōn naartoe-lopende	ΔΕ de echter	Ο ho de	ΦΙΛΙΠΠΟΣ philippos Filippus	ΗΚΟΥΣΕΝ ēkousēn hoort	ΑΥΤΟΥ autou hem	ΑΝΑΓΕΙΝΩΣΚΟΝΤΟΣ anageinōskontos lezende	ΗΣΑΙΑΝ ēsaian Jesaja	ΤΟΝ ton de
	NAARTOE+LOPEN, naartoe-lopen wd HO tt act 1nv ev m G4370	ECHTER vgw G1161	DE / HET l, 1nv ev m G3588	FILIPPUS zn, 1nv ev m G5376	HOREN wa FE -- act 3 ev G191	ZELF, id, hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	OPWAARTS+KENNEN, lezen wd HO tt act 2nv ev m G314	JESAJA zn, 4nv ev m G2268	DE / HET l, 4nv ev m G3588

ΠΡΟΦΗΤΗΝ prophētēn profeet	ΚΑΙ kai en	ΕΙΠΕΝ eipen hij-zei	ΑΡΑ ara dus ?	ΓΕ ge zéker	ΓΙΝΩΣΚΕΙΣ ginōskeis jij-weet	Δ ha wat	ΑΝΑΓΙΝΩΣΚΕΙΣ anaginōskeis jij-leest
VOOR+MET+NADRIJK-ZEGGer, profeteet zn, 4nv ev m G4396	EN, ook vgw G2532	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	DAARUITVOLGEND, dus part vrag G687	ZEKER part G1065	KENNEN, weten wa HO tt act 2 ev G1097	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv mv o G3739	OPWAARTS+KENNEN, lezen wa HO tt act 2 ev G314

Hnd 8:31	Ο ho degene	ΔΕ de echter	ΕΙΠΕΝ eipen hij-zei	ΠΩΣ pōs hoe ?	ΓΑΡ gar want	ΑΝ an ook-maar	ΔΥΝΑΙΜΗΝ dunaimēn moge-ik-kunnen~	ΕΑΝ ean in-het-geval-dat	ΜΗ mē toch-niet
	DE / HET l, 1nv ev m G3588	ECHTER vgw G1161	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	?+ALS, hoe, op-de-een-of-andere-manier bijv vrag G4459	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063	OOIT, ook-maar part G302	VERMOGEN, kunnen wd HO tt mid 1 ev G1410	INDIEN+OOIT, in-het-geval-dat part voornw G1437	TOCH-NIET part ontk vwd G3361-G3362

ΤΙΣ tis iemand	ΟΔΗΓΗΧΗ hodēgēsē dat-hij-zou-de-weg-leiden	ΜΕ me mij	ΠΑΡΕΚΑΛΕΣΕΝ parekalesēn hij-roept-op	ΤΕ te bovendien	ΤΟΝ ton de	ΦΙΛΙΠΠΟΝ philippon Filippus
ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev m G5100	WEG+LEIDEN, de-weg-leiden wv HO tt act 3 ev G3594	IK, mij vp 1 4nv ev G3165	NAAST+ROEPEN, oproepen, bemoedigen wa FE -- act 3 ev G3870	BOVENDIEN part G5037	DE / HET l, 4nv ev m G3588	FILIPPUS zn, 4nv ev m G5376

ΑΝΑΒΑΝΤΑ
anabanta
omhoog-klimmende

OPWAARTS+STAPPEN, omhoog-gaan, omhoog-komen, opkomen, omhoog-klimmen
wd FE -- act 4nv ev m
G305

ΚΑΘΙΣΑΙ
kathisai
te-gaan-zitten

NEERWAARTS-maken, gaan-zitten
vo FE -- act
G2523

ΣΥΝ ΑΥΤΩ
sun autō
samen met-hem

SAMEN
vzt
G4862

ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit
vp 3nv ev m
G846

Hnd 8:32	Η hē de	ΔΕ de echter	ΠΕΡΙΟΧΗ periochē context	ΤΗΣ tēs van-het	ΓΡΑΦΗΣ graphēs Geschrift	ΗΝ hēn dat	ΑΝΕΓΙΝΩΣΚΕΝ aneginōsken hij-las	ΗΝ ēn was	ΑΥΤΗ hautē dit	ΩΣ hōs als	ΠΡΟΒΑΤΟΝ probaton schaap
	DE / HET L_ 1nv ev v G3588	ECHTER vgw G1161	RANDOM+HEBBEND, context zn, 1nv ev v G4042	DE / HET L_ 2nv ev v G3588	GESCHRIFT zn, 2nv ev v G1124	WELKE / WELK, dat, die, wat, hetgeen vr 4nv ev v G3739	OPWAARTS+KENNEN, lezen wa FE vt act 3 ev G314	ZIJN wa FE vt act 3 ev G2258 (G1510)	DE+ZELF, deze, dit va 1nv ev v G3778	ALS, hoe, ongeveer bijn G5613	VOOR+STAPPEr, schaaP zn, 1nv ev o G4263

ΕΠΙ epi op	ΣΦΑΓΗΝ sphagēn slachting	ΗΧΘΗ ēchthē hij-werd-geleid	ΚΑΙ kai en	ΩΣ hōs zoals	ΑΜΝΟΣ amnos lam	ΕΝΑΝΤΙΟΝ enantion in-de-tegenwoordigheid	ΤΟΥ tou van-degene	ΚΕΙΡΟΝΤΟΣ keirontos l'scherende	ΑΥΤΟΝ auton hem
OP vzt G1909	SLACHTEND, slachting zn, 4nv ev v G4967	LEIDEN, id. gaan wa FE vt pas 3 ev G71	EN, ook vgw G2532	ALS, hoe, ongeveer bijn G5613	LAM zn, 1nv ev m G286	IN+IN-PLAATS-VAN-ig, in-de-tegenwoordigheid-van bijn G1726	DE / HET L_ 2nv ev m G3588	SCHEREN wd HO tt act 2nv ev m G2751	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846

ΑΦΩΝΟΣ arhōnos geluidloos	ΟΥΤΩΣ houtōs zō	ΟΥΚ ouk niet	ΑΝΟΙΓΕΙ anoigei hij-doet-open	ΤΟ to de	ΣΤΟΜΑ stoma mond	ΑΥΤΟΥ autou van-hem
ON+GELUIDEND, geluidloos, zonder-geluid bn 1nv ev m G880	DE+ZELF+ALS, dit+ALS, zō bijn G3779	NIET bijn ontk abs G3756	OPWAARTS+OPENEN, openen, open-doen wa HO tt act 3 ev G455	DE / HET L_ 4nv ev o G3588	MOND zn, 4nv ev o G4750	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846

Hnd 8:33	ΕΝ en in	ΤΗ tē de	ΤΑΠΕΙΝΩΣΕΙ tapeinōsei vernedering	Η hē de	ΚΡΙΣΙΣ krisis beoordeling	ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΗΡΘΗ ērthē werd-weggenomen	ΤΗΝ tēn de	ΓΕΝΕΑΝ genean generatie
	IN vzt G1722	DE / HET L_ 3nv ev v G3588	VERLAGING, vernedering zn, 3nv ev v G5014	DE / HET L_ 1nv ev v G3588	OORDEELING, beoordeling zn, 1nv ev v G2920	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	HEFFEN, opheffen, oppakken, optillen, wegnemen, ophijsen wa FE vt pas 3 ev G142	DE / HET L_ 4nv ev v G3588	WORDENDE, generatie zn, 4nv ev v G1074

ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΤΙΣ tis wie ?	ΔΙΗΓΗΣΕΤΑΙ diēgēsetai zal-vertellen	ΟΤΙ hoti dat	ΑΙΡΕΤΑΙ airetai wordt-weggenomen	ΑΠΟ apo van-af	ΤΗΣ tēs de	ΓΗΣ gēs aarde
ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev m G5101	DOOR+LEIDEN, vertellen wa HO tt mid 3 ev G1334	WELK+ENIG, dat vgw G3754	HEFFEN, opheffen, oppakken, optillen, wegnemen, ophijsen wa HO tt mid 3 ev G142	VANAF vzt G575	DE / HET L_ 2nv ev v G3588	LAND, aarde zn, 2nv ev v G1093

Η hē het	ΖΩΗ zōē leven	ΑΥΤΟΥ autou van-hem
DE / HET L_ 1nv ev v G3588	LEVEN zn, 1nv ev v G2222	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846

Hnd 8:34	ΑΠΟΚΡΙΘΕΙΣ apokritheis antwoordende	ΔΕ de echter	Ο ho de	ΕΥΝΟΥΧΟΣ eunouchos eunuch	ΤΩ tō tot-de	ΦΙΛΙΠΠΩ philippō Filippus	ΕΙΠΕΝ eipen zei	ΔΕΟΜΑΙ deomai 'ik-smeek	ΣΟΥ sou jou	ΠΕΡΙ peri aangaande
	VANAF+OORDELEN, antwoorden wd HO tt pas 1nv ev m G611	ECHTER vgw G1161	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	EUNUCH zn, 1nv ev m G2135	DE / HET L_ 3nv ev m G3588	FILIPPUS zn, 3nv ev m G5376	LEGGEN, zeggen wa FE vt act 3 ev G2036	BINDEN, smeken wa HO tt mid 1 ev G1189	JJ, jou vp 2 2nv ev G4675	RANDOM, om, aangaande vzt G4012

ΤΙΝΟΣ tinος wie ?	Ο ho de	ΠΡΟΦΗΤΗΣ prophētēs profeet	ΛΕΓΕΙ legei zegt	ΤΟΥΤΟ touto dit	ΠΕΡΙ peri aangaande	ΕΑΥΤΟΥ heautou zichzelf	Η ē of	ΠΕΡΙ peri aangaande	ΕΤΕΡΟΥ heterou anders ^s
ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 2nv ev m G5101	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	VOOR+MET-NADRIK-ZEGGer, profheet zn, 1nv ev m G4396	LEGGEN, zeggen wa HO tt act 3 ev G3004	DE+ZELF, deze, dit va 4nv ev o G5124	RANDOM, om, aangaande vzt G4012	ZIJN+ZELF, zichzelf wd FE vt 3 2nv ev m G1438	OF, dan part G2228	RANDOM, om, aangaande vzt G4012	VERSCHILLEND, id. ander ^s bn 2nv ev m G2087

ΤΙΝΟΣ tinος iemand
ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 2nv ev m G5100

Hnd 8:35	ΑΝΟΙΞΑΣ anoixas openende	ΔΕ de echter	Ο ho de	ΦΙΛΙΠΠΟΣ philippos Filippus	ΤΟ to de	ΣΤΟΜΑ stoma mond	ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΚΑΙ kai en	ΑΡΧΑΜΕΝΟΣ arxamenos beginnende	ΑΠΟ apo van-af	ΤΗΣ tēs het
	OPWAARTS+OPENEN, openen, open-doen wd FE -- act 1nv ev m G455	ECHTER vgw G1161	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	FILIPPUS zn, 1nv ev m G5376	DE / HET L_ 4nv ev o G3588	MOND zn, 4nv ev o G4750	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	EN, ook vgw G2532	OORSPRONG-zijn, overste-zijn, med. beginnen vzt G756	VANAF vzt G575	DE / HET L_ 2nv ev v G3588

ΓΡΑΦΗΣ graphēs Geschrift	ΤΑΥΤΗΣ tautēs dit	ΕΥΗΓΓΕΛΙΣΑΤΟ euēgelisato hij-brengt-het-goede-bericht	ΑΥΤΩ autō aan-hem	ΤΟΝ ton de	ΙΗΣΟΥΝ iēsoun Jezus
GESCHRIFT zn, 2nv ev v G1124	DE+ZELF, deze, dit va 2nv ev v G3778	WEL+BOODSCHAP-maken, het-goede-bericht-brengen wa FE -- mid 3 ev G2097	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 3nv ev m G846	DE / HET L_ 4nv ev m G3588	JEZUS, Jozua zn 4nv ev m G2424

Hnd 8:36	ΩΣ hōs als	ΔΕ de echter	ΕΠΟΡΕΥΟΝΤΟ eporeuonto zij-gingen	ΚΑΤΑ kata overeenkomstig	ΤΗΝ tēn de	ΟΔΟΝ hodon weg	ΗΛΘΟΝ ēlthon zij-kwamen	ΕΠΙ epi op	ΤΙ ti een-zekere	ΥΔΩΡ hudōr water
	ALS, hoe, ongeveer bijn G5613	ECHTER vgw G1161	GAAN wa FE vt mid 3 mv G4198	NEERWAARTS, tegen (2), overeenkomstig (4) vzt G2596	DE / HET L_ 4nv ev v G3588	WEG zn, 4nv ev v G3598	KOMEN wa FE vt act 3 mv G2064	OP vzt G1909	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 4nv ev o G5100	NAT, water zn, 4nv ev o G5204

ΚΑΙ ΦΗΣΙΝ kai phēsīn en zegt-met-nadruk	Ο ho de	ΕΥΝΟΥΧΟΣ eunouchos eunuch	ΙΔΟΥ idou neem-waar !	ΥΔΩΡ hudōr water	ΤΙ ti wat ?	ΚΩΛΥΕΙ kōluei verhindert	ΜΕ me mij	
EN, ook vgw G2532	MET-NADRUK-ZEGGEN wa HO tt act 3 ev G5346	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	EUNUCH zn, 1nv ev m G2135	WAARNEMEN wg HO tt act 2 ev G1492	NAT, water zn, 1nv ev o G5204	ENIGE, iemand, iets, een-zekere, sommige, wie?, wat?, waarom?, welke? vo 1nv ev o G5101	VERBIEDEN, verhinderen wa HO tt act 3 ev G2967	IK, mij vp 1 4nv ev G3165

ΒΑΠΤΙΣΘΗΝΑΙ

baptisthēnai
gedoopt-te-wordsen

GEDOMPELD-maken, dopen
wo FE -- pas
G907

Hnd
8:37

ΗΝΔ 8:38	ΚΑΙ kai en	ΕΚΕΛΕΥΣΕΝ ekeleusen hij-beveelt	ΣΤΗΝΑΙ stēnai te-staan	ΤΟ to de	ΑΡΜΑ harma strijdwagen	ΚΑΙ kai en	ΚΑΤΕΒΗΣΑΝ katebēsan zij-daalden-af	ΑΜΦΟΤΕΡΟΙ amphoterōi beiden	ΕΙΣ eis tot-in	ΤΟ to het	ΥΔΩΡ hudōr water	Ο ho de
	EN, ook vgw G2532	BEVELEN wa FE -- act 3 ev G2753	STAAN wo FE -- act G2476	DE / HET L_ 4nv ev o G3588	VERBONDEN, strijdwagen zn, 4nv ev o G716	EN, ook vgw G2532	NEERWAARTS+STAPPEN, afdalen, neerdalen wa FE vt act 3 mv G2597	OMHEEN-meer, beide bn 1nv mv m vergr G297	TOT-IN vzt G1519	DE / HET L_ 4nv ev o G3588	NAT, water zn, 4nv ev o G5204	DE / HET L_ 1nv ev m G3588

ΤΕ te bovendien	ΦΙΛΙΠΠΟΣ philippos Filippus	ΚΑΙ kai en	Ο ho de	ΕΥΝΟΥΧΟΣ eunouchos eunuch	ΚΑΙ kai en	ΕΒΑΠΤΙΣΕΝ ebaptisen hij-doopt	ΑΥΤΟΝ auton hem
BOVENDIEN part G5037	FILIPPUS zn, 1nv ev m G5376	EN, ook vgw G2532	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	EUNUCH zn, 1nv ev m G2135	EN, ook vgw G2532	GEDOMPELD-maken, dopen wa FE -- act 3 ev G907	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846

ΗΝΔ 8:39	ΟΤΕ hote toen	ΔΕ de echter	ΑΝΕΒΗΣΑΝ anebēsan zij-klommen-omhoog	ΕΚ ek van-uit	ΤΟΥ tou het	ΥΔΑΤΟΣ hudatos water	ΠΝΕΥΜΑ pneuma geest	ΚΥΡΙΟΥ kuriou van-Heer	ΗΡΨΑΣΕΝ hērpasen grist
	WELK+BOVENDIEN, wanneer, toen bijw G3753	ECHTER vgw G1161	OPWAARTS+STAPPEN, omhoog-gaan, omhoog-komen, opkomen, omhoog-klimmen wa FE vt act 3 mv G305	VAN-UIT vzt G1537	DE / HET L_ 2nv ev o G3588	NAT, water zn, 2nv ev o G5204	BLAZEN-resultaat, windstoot, geest zn, 1nv ev o G4151	BEKRACHTIGER, heer zn, 2nv ev m G2962	GRISSEN, roven wa FE -- act 3 ev G726

ΤΟΝ ton de	ΦΙΛΙΠΠΟΝ philippon Filippus	ΚΑΙ kai en	ΟΥΚ ouk niet	ΕΙΔΕΝ eiden nam-waar	ΑΥΤΟΝ auton hem	ΟΥΚΕΤΙ ouketi niet-meer	Ο ho de	ΕΥΝΟΥΧΟΣ eunouchos eunuch	ΕΠΟΡΕΥΕΤΟ eporeueto hij-ging	ΓΑΡ gar want
DE / HET L_ 4nv ev m G3588	FILIPPUS zn, 4nv ev m G5376	EN, ook vgw G2532	NIET bijw ontk abs G3756	WAARNEMEN wa FE vt act 3 ev G1492	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	NIET+NOG-STEEDS, niet-meer bijw G3765	DE / HET L_ 1nv ev m G3588	EUNUCH zn, 1nv ev m G2135	GAAN wa FE vt mid 3 ev G4198	ZEKER+DERHALVE, want vgw G1063

ΤΗΝ tēn de	ΟΔΟΝ hodon weg	ΑΥΤΟΥ autou van-hem	ΧΑΙΡΩΝ chairōn zich-verheugende
DE / HET L_ 4nv ev v G3588	WEG zn, 4nv ev v G3598	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 2nv ev m G846	VREUGDE-hebben, zich-verheugen wd HO tt act 1nv ev m G5463

ΗΝΔ 8:40	ΦΙΛΙΠΠΟΣ philippos Filippus	ΔΕ de echter	ΕΥΡΕΘΗ heurethē werd-gevonden	ΕΙΣ eis tot-in	ΑΣΔΩΤΟΝ azōton Asdod	ΚΑΙ kai en	ΔΙΕΡΧΟΜΕΝΟΣ dierchomenos doorheen-komende	ΕΥΗΓΓΕΛΙΖΕΤΟ euēggelizeto hij-bracht-het-goede-bericht	ΤΑΣ tas de	ΠΟΛΕΙΣ poleis steden
	FILIPPUS zn, 1nv ev m G5376	ECHTER vgw G1161	VINDEN wa FE vt pas 3 ev G2147	TOT-IN vzt G1519	ASDOD zn, 4nv ev v G108	EN, ook vgw G2532	DOOR+KOMEN, doorheen-komen wd HO tt mid 1nv ev m G1330	WEL+BOODSCHAP-maken, het-goede-bericht-brengen wa FE vt mid 3 ev G2097	DE / HET L_ 4nv mv v G3588	VEEL, stad zn, 4nv mv v G4172

ΠΑΣΑΣ pasas alle	ΕΩΣ heōs totdat	ΤΟΥ tou van-het	ΕΛΘΕΙΝ elthein te-komen	ΑΥΤΟΝ auton hem	ΕΙΣ eis tot-in	ΚΑΙΣΑΡΕΙΑΝ kaisareian Caesarea
ALLES, elk bn 4nv mv v G3956	TOT, totdat, terwijl vgw G2193	DE / HET L_ 2nv ev o G3588	KOMEN wo HO tt act G2064	ZELF, id. hij, zij, het, ze, hem, haar, hen, deze, dit vp 4nv ev m G846	TOT-IN vzt G1519	CAESAREA zn, 4nv ev v G2542